

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF
ABBREVIATIONS FOR INTERNATIONAL
FINANCE AND TRADE

英 汉

国际金融贸易缩略语辞典

(修订版)

陈 瑜 编

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF
ABBREVIATIONS FOR INTERNATIONAL
FINANCE AND TRADE



经济科学出版社
Economic Science Press

英汉国际金融贸易 缩略语辞典

(修订版)

陈 瑜 编

经济科学出版社

二〇〇〇年·北京

责任编辑:周秀霞
责任校对:董蔚挺
版式设计:代小卫
技术编辑:王世伟

英汉国际金融贸易缩略语辞典
(修订版)

陈 瑜 编

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销
社址:北京海淀区万泉河路 66 号 邮编:100086
总编室电话:62541886 发行部电话:62568485

网址:www.esp.com.cn

电子邮件:esp @public2.east.net.cn

北京博诚印刷厂印刷

河北三佳集团装订厂装订

850×1168 64 开 4.25 印张 160000 字

2000 年 4 月第一版 2000 年 4 月第一次印刷

印数:0001—8000 册

ISBN 7-5058-2109-1/F·1503 定价:9.80 元

(图书出现印装问题,本社负责调换)

(版权所有 翻印必究)

前 言

目前,我国加入世界贸易组织在即,国际金融贸易业务日趋频繁,在迅速发展的国际商务活动中,英语缩略语越来越广泛地运用于各种文件、传真、电讯和票据。为了满足广大金融、贸易、海关、商检、保险工作者的需要,我们选编了最常用和次最常用的英语缩略语与部分常用的拉丁语缩略语以及少量其他语种的缩略语,以备查找。

本书在出版过程中,得到了诸多专家的支持;参考和吸收了国内外有关文献的部分内容,在此就不一一列举出处。陈洵、刘悦欣、江曙芳、刘兴国、李辉、杨云生、李洪涛、毛凯歌、林盛发等同志参加了部分编辑工作。在此,一并致以谢忱。

编 者



a accepted 承兑

AAagainst actuals 以期货换现货

a. a. always afloat 长期在航(包括停泊期在内)

AAA American Accounting Association 美国会计协会

Aaa 级(指证券等级)

Aaa-rated 票面等级, 票面额

A & I accident and indemnity 意外事故及赔偿损失

abandon 委付, 放弃

AAR against all risks 保一切险

A/B air bill 空运提单

A/B airborne 空运的

abandoned vessel 委付船, 弃船

abandonee 被委付人

abandonment 委付

abandonment clause 弃船条款, 委付条款

abandonment of ship 船舶委付, 弃船

abandonment of voyage 放弃航次

abatement 折扣;减税;撤销部分或全部索赔

ABC code ABC 密码电报

ABC control system ABC 存货控制系统

ABC standard ABC(美、英、加)标准抽样计划

ABD aboard 在船(车、飞机)上

ABN American Bank Note 美国钞票

ABNC American Bank Note Company 美国钞票公司

ab ovo 〈拉〉自始,从开始

ABS abstract 摘要

ABS Anti-lock brake system 防止经济阻滞不前的
(因素)

ABS(NC) absence 缺席

ABST(R) abstract 摘要

ABT about 大约

ABV above 在……上面

ABW advise by wire 电报通知

A/C account 账目,账户

ACA Agricultural Commodity Agreement 农产品协
定

ACC acceptance 承兑;接受

ACC accepted 已承兑的;已接受的

ACC according 按照

ACC/ account of 入账

-
- AC(C)D'G according 按照
- ACCELN acceleration 追款;加速
- ACCEPTN acceptance 承兑;接受
- ACCESS accessory 附件
- AC(C)PTBL acceptable 可承兑的;可接受的
- ACCRD accrued 应计收的,累计的
- ACCRDGLY accordingly 相应地
- ACCRY accuracy 精确
- ACCSRY accessory 附件
- ACCT account 账目,账户
- Acct. accountant 会计师,会计员
- Acct. accounting 会计,会计学
- Acct.No. account number 账户编号,账号
- Acct.Tit. account title 账户名称,会计科目
- ACCY accessory 附件
- ACCY accordingly 相应地
- ACD accord 一致
- ACDGLY accordingly 相应地
- ACDNT accident 事故
- ACKMT acknowledgment 承认;回单
- ACL Allowable Cabin Loads 容许载运量
- AC(NLG)acknowledge 承认;感谢
- ACN air consignment note 空运托运单

- ACOMN accommodation 通融; 贷款
- ACPT accept(ance) 承兑; 接受
- ACPT accepted 已承兑的; 已接受的
- ACPTNC acceptance 承兑; 接受
- ACQ acquire 获得
- ACR(D) accrued 应计收的, 累计的
- ACRS across 穿过, 交叉
- A/CS Pay. accounts payable 应付账款
- A/CS Rec. Accounts receivable 应收账款
- ACT account 账目, 账户
- ACT acting 代理的
- ACT action 活动
- ACT actual 实际的
- ACTG acting 代理的
- ACTL actual 实际的
- actori incumbit onus probandi 〈拉〉举证责任在于原告
- actori incumbit probatio 〈拉〉原告负举证的责任
- actus curiae nemini facit iniuriam 〈拉〉法院的行为不得损害任何一方
- actus injura 〈拉〉侵权行为, 不当行为
- actus reus 〈拉〉[律]不法行为, 不正当的行为
- ACU Asian Currency Unit 亚洲货币单位

A.C.V. actual cash value 实际现金价值

ACW America-China-World 美国设计中国生产国际销售方式

ad. 〈拉〉根据;期间,在此期间

AD add 加

AD addends 附录,补遗

AD addition 附加

AD advance 预付;涨价

AD advertisement 广告

ad. advertisement 广告

A.D. after date 发票日后,出票后

A/D after date 票期后

A/D analog to digital 模拟数字

ad absurdum 〈拉〉反证

ad amussim 〈拉〉准确地,精确地

ad arbitrium 〈拉〉任意

ad arizandum 〈拉〉并予考虑

a dato 〈拉〉自即日起

ADB African Development Bank 非洲开发银行

ADB Asian Development Bank 亚洲开发银行

ADD address 地址

ADD(A)L additional 附加的;附加费

ADD(SE)E addressee 收件人

ADDTL additional 附加的;附加费

ADDTN addition 附加

add up 结算

add up to 合计达

a demi 〈法〉一半,不完全

a dessein 〈法〉故意,蓄意

ad eundem 〈法〉达到同等程度,达到相同程度

a deux fins 〈法〉可作两用

ad extra 〈拉〉向外

ad filum aquae 〈拉〉以河流中线为界

ad finem 〈拉〉到底

ad fremum 〈拉〉终于,毕竟

ADH(ES) adhesive 胶粘剂

ad hoc 〈拉〉专门,特设,临时,专案

adhuc sub iudice lis est 〈拉〉尚未定局

ad idem 〈拉〉意见一致,协议

ad inf initum 〈拉〉无限

ad inquirendum 〈拉〉查讯(法院令状的名称)

ad instantiam partis 〈拉〉经一方要求

ad interim 〈拉〉临时,暂行

ADJ(G) adjust(ing) 调整

ADJST adjustment 调整

ad litem 〈拉〉诉讼进行中

-
- ad litteram 〈拉〉逐字,照原文
- ad multos annos 〈拉〉多年以来
- ADP automatic data processing 自动数据处理
- ADPS Automatic Data Processing System 自动数据处理系统
- ADPT adapt 适应;改写
- ADPT(R) adaptor 匹配器,适配器
- ADR address 地址
- ADR American Depositary Receipt 美国信托证券
- ADR assets depreciation range 固定资产折旧年限组距
- ad referendum 〈拉〉尚待核准,待进一步审议;其余事项待定
- ADRS assets depreciation range system 固定资产折旧年限组距制度
- ADS Air Defense Sector 防空分区
- ADS Automated Data System 自动数据系统
- ADSTAR Advanced Document Storage and Retrieval System 高级文件储存与检索系统
- ADT(N)L additional 附加的,附加费
- ADV advance 预付;涨价
- ADV adverse 相反的
- ADV advertisement 广告

ADV advice 劝告;通知

AD VAL ad valorem 〈拉〉按价计运费

ad valorem 〈拉〉从价

ADVC advance 预付;涨价

ad verbum 〈拉〉逐字

advise 劝告;通知

adviser 顾问

advisory 咨询

ADVS adverse 相反的

ADVS adviser 顾问

ADVT advertisement 广告

ADVTG advantage 利益;优势

ADVTG advantageous 有利的

ADVTG advertising 做广告

AE assistant engineer 助理工程师

AEAP as early as possible 尽早

AEC Atomic Energy Commission 原子能委员会

AEROFLOT Soviet Civil Airline (USSR) 苏联民航

AF advance freight 预付运费

AF affiliate 分会分支机构

AF as follows 如下

AFB air freight bill 空运提单

A.F.B. air freight bill 空中货运费

AFC asking for correction 要求更正

AFCT affect 影响

AFD Auxiliary Floating Drydock (Large) 辅助浮动
干船坞(大型)

AFDL Auxiliary Floating Drydock (Small) 辅助浮动
干船坞(小型)

AFDM Auxiliary Floating Drydock (Medium) 辅助
浮动干船坞(中型)

AFFT affidavit 结具书;宣誓书

AFLD Airfield 机场

AFLT afloat 在航行中

AFR Africa(n) 非洲(的)

AFRD afraid 忧虑

AFTN afternoon 下午

AFT(R) after 在……之后

AG Adjutant General 副官长

AG again 再

A. G. Aktiengesellschaft 〈德〉股份公司, 合资公司

AGA as good as 和……几乎一样

AGB a good brand 名牌货

AGB any good brand 名牌货均可

AGCY agency 代理, 代理处

AGD agreed 同意的

AGG(R) aggregate 总计

AGMT agreement 协议

AGN again 再

AGNST against 反对;抵付

AGNT agent 代理(人,商)

AGR(D) agree(d) 同意(的)

AGRI agriculture 农业

AGRMT agreement 协议

AG(S)T against 反对;抵付

AGT agent 代理(人,商)

AGT agreement 协议

AHD ahead 向前

AHR another 另一个

AI accident indemnity 事故险

AI Air Intelligence 空军情报

AI approval of import 进口许可

AI Artificial Intelligence 人工智能

AID Agency for International Development 国际开发署

AID Aerospace Information Digest 航空航天资料文摘

AID Accident, Incident, Deficiencies 事故,事件,不合格

AIOEC Association of Iron Ore Exporting Countries

铁矿出口国协会

AIPR Automated Information Processing Request 自

动化信息处理需求

AIRES Advanced Imagery Requirements and Exploitation System 高级图像需求与利用系统

AIS accounting information system 会计信息系统

AIS Army Intelligence Survey 陆军情报

AIS Automatic Indictory Systems 自动指示系统

AJE adjusting journal entries 调整分录

AKA also known as 也叫做……

aktiengesellschaft 〈德〉(= joint stock company)

股份有限公司

A/L airlift 空运

AL airline 航空线; 航空公司

AL Albania 阿尔巴尼亚(欧洲)

AL alley 小巷

ALB(N) Albania 阿尔巴尼亚(欧洲)

ALC Accounting Legend Code 登记指示代码

ALCATS Automated Lines of Communication and Target System 自动交通线与目标系统

ALD at a later date 以后

ALM alarm 报警

-
- ALM allow 允许
ALM always 始终
ALMT allotment 分配, 拨款
ALP Advanced Language Program 高级语言计划
ALRDI already 已经
AL(R)DY already 已经
ALTHO although 虽然
ALT(N) alternation 更改; 交替; 轮流
ALT(R) alter 改变
ALT(R) alternative 交变的
ALTREV Altitude Reservation 高度保留
ALUM aluminium 铝
ALW(CE) allowance 允差; 津贴; 折让
ALWD allowed 允许的
ALY alloy 合金
AM above-mentioned 上述的
AM air mail 航空信件
AM America(n) 美国(的); 美洲(的)
AMD amend 修改
AMD(M)T amendment 修改
AMENDMT amendment 修改
AMER America(n) 美国(的); 美洲(的)
AMEX(ASE) American stock Exchange 美国股票交

易所

AMG among 在……之中

AMND amend 修改

AM(N)T amount 数量;总金额

AMS Miscellaneous Auxiliary ship 杂务船

AN above-named 上述的

A/N account number 账号

A/N advice note 通知书

AN answer 答复

AN arrival note 到达通知书

AN arrival notice 到达通知

ANLYS analysis 分析

AN(M)L animal 动物

ANN announce(ment) 通告

ANN annual 年度的

ANN annul 取消

ANN'CE announce 通告

anne courante 〈法〉本年

ANN'MENT announcement 通告

ANN'MENT annulment 取消

ANOD anodize 阳极化

ANON anonymous 无名的,匿名的

ANORG anorganic 无机的